

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 12

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

166 **B / T:** 200 Jahre Sankt-Georg-Kirche /
Erstausgabetag
MD **I / T:** The Church of Saint George is 200 years old /
FD First day of issue
- **I / T:** L'église Saint Georges a 200 ans / Premier jour
d'émission
I / T: La chiesa di San Georgio compie 200 anni /
Giorno di emissione
B / T: 200 jaar Sint Joriskerk /
Eerste dag van uitgifte
Ort: Chişinău
Datum: 2. Mai 2019



167 **B / T:** Wallfahrtsbasilika Frauenkirchen / 'Der Lenz ist da! Das
Frühlingsfest rund um die Basilika' – Briefmarkenschau St. Gabriel
AT **I / T:** Pilgrimage basilica Frauenkirchen / 'It's spring! The spring
CP festival around the basilica' – St. Gabriel stamp show
- **I / T:** Basilique de pèlerinage à Frauenkirchen / 'C'est le printemps!
La fête du printemps autour de la basilique' – Exposition
philatélique de Saint Gabriel
I / T: Basilica di Frauenkirchen, meta di pellegrinaggio / 'È primavera!
Festival di primavera intorno alla basilica' – Mostra filatelica S. Gabriele
B / T: Bedevaartsbasiliek Frauenkirchen / 'Het is lente! Het lentefeest
rond de basiliek' – Postzegeltonoonstelling St. Gabriël
Ort: Frauenkirchen (Land: Burgenland)
Datum: 4. Mai 2019



168 **B / T:** Basilika von Superga in Grugliasco und Jagdhorn / Das Grande
Torino Museum erinnert an den 70. Jahrestag der Flugkatastrophe
von Superga, in der die sehr erfolgreiche Fußballmannschaft Grande
Torino ums Leben kam – 'Wie damals und für immer ... unsterblich'
IT **I / T:** Basilica of Superga in Grugliasco and hunting horn / The Grande
CP Torino Museum commemorates the 70th anniversary of the
275 Superga air disaster, in which the very successful Grande Torino
276 soccer team died – 'Like then and forever ... immortal'
I / T: Basilique de Superga à Grugliasco et cor de chasse / Le Musée du
Grande Torino commémore le 70^e anniversaire de la catastrophe
aérienne de Superga, au cours de laquelle mourut l'excellente
équipe de football de Grande Torino – 'Comme alors et pour
toujours ... immortels'
I / T: Basilica di Superga a Grugliasco e corno da caccia / Il Museo del
Grande Torino commemora il 70^o anniversario della tragedia di Superga,
in cui morì la squadra di calcio del Torino, di grande successo
– 'Come allora e per sempre ... immortali'
B / T: De basiliek van Superga in Grugliasco en jachthoorn / Het Grande
Torino Museum herinnert aan de Superga-luchtramp van 70 jaar
geleden, waarbij het zeer succesvolle Grande Torino voetbalteam
omkwam – 'Zoals toen en voor altijd ... onsterfelijk'
Ort: Grugliasco (Prov.: Turin / Region: Piemont) und Turin
Datum: 4. Mai 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

169 **B / T:** Jeanne d'Arc (1412-1431), Märtyrerin und eine der Schutzheiligen Frankreichs / 590. Feste von Jeanne d'Arc
FR **I / T:** Joan of Arc (1412-1431), martyr and one of the patron saints of France / 590th feasts of Joan of Arc
CP **I / T:** Jeanne d'Arc (1412-1431), martyre et une des saintes protectrices de la France / 590^{es} Fêtes de Jeanne d'Arc
- **I / T:** Giovanna d'Arco (1412-1431), martire e uno dei santi protettori della Francia / 590^a festa di Giovanna d'Arco
B / T: Jeanne d'Arc (1412-1431), martelares en een van de patroonheiligen van Frankrijk / 590^e feesten van Jeanne d'Arc
Ort: Orleans (Dept.: Loiret / Region: Centre-Val de Loire)
Datum: 4., 7. und 8. Mai 2019



170 **Bild:** St.-Michael-Kirche in Wolfring (Ortsteil von Fensterbach)
Text: 900 Jahre Wolfring – Erlebnis: Briefmarken!
DE **Image:** Saint Michael's Church in Wolfring (part of Fensterbach)
CP **Text:** 900 years Wolfring – Adventure: stamps!
08/075 **Image:** Église Saint Michel à Wolfring (partie de Fensterbach)
Texte: 900 and Wolfring – Expérience: des timbres!
Immag.: Chiesa San Michele a Wolfring (parte di Fensterbach)
Testo: 900 anni Wolfring – Esperienza: francobolli!
Beeld: Sint Michaëlskerk in Wolfring (deel van Fensterbach)
Tekst: 900 jaar Wolfring – Belevenis: postzegels!
Ort: Fensterbach (Land: Bayern)
Datum: 5. Mai 2019



171 **B / T:** Hl. Mauritius (†287) / Beschützer unserer Waffen – 50 Jahre Verband der Träger der goldenen Ehrenmedaille des Mauritius, das 'Grüne Band' – 12. (jährliches) Treffen der Mauritaner
IT **I / T:** Saint Maurice (†287) / Protector of our weapons – 50th anniversary
CP Association of bearers of the gold medal of Maurice, the
232 **I / T:** Saint Maurice (†287) / Protecteur de nos armes – 50^e anniversaire de l'association des détenteurs de la médaille d'or de Maurice, le 'Ruban vert' – 12^e réunion (annuelle) des Mauriciens
I / T: San Maurizio (†287) / Protettore delle nostre armi – 50^o anniversario dell'Associazione decorati medaglia d'oro mauriziana 'Nastro verde' – XII Raduno (annuale) mauriziano
B / T: De H. Mauritius (†287) / Beschermers van onze wapens – 50 jaar Vereniging van dragers van de gouden medaille van Mauritius, het 'Groene lint' – 12e (jaarlijkse) bijeenkomst van de Mauritanen
Ort: Como (Prov.: Como / Region: Lombardie)
Datum: 5. Mai 2019



172 **Bild:** Erdball von Händen getragen
Text: Papst Franziskus in Bulgarien
VA **Image:** Globe borne by hands
CP **Text:** Pope Francis in Bulgaria
25 a **Image:** Globe porté à la main
Texte: Le pape François en Bulgarie
Immag.: Il globo sorretto da mani
Testo: Papa Francesco in Bulgaria
Beeld: Door handen gedragen werelddol
Tekst: Paus Franciscus in Bulgarije
Ort: Vatikanstadt
Datum: 5.-7. Mai 2019

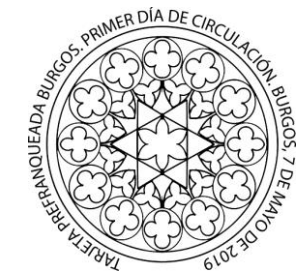


Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

173 **Bild:** Französische Friedrichstadtkirche, Berlin
Text: Briefmarkenpräsentation Huldrych Zwingli (1484-1531) – 500 Jahre Züricher und Oberdeutsche Reformation
DE
CP **Image:** French Church of Friedrichstadt, Berlin
09/093 **Text:** 500 years of Zurich and Upper German Reformation
Image: Église française de Friedrichstadt, Berlin
Texte: 500 ans de la réforme de Zurich et de l'Allemagne du Sud
Immag.: Chiesa francese di Friedrichstadt, Berlino
Testo: 500 anni dalla riforma di Zurigo e della Germania meridionale
Beeld: Franse kerk van Friedrichstadt, Berlijn
Tekst: 500 jaar Reformatie in Zürich en zuidelijk Duitsland
Ort: Berlin
Datum: 6. Mai 2019



174 **Bild:** Rosette in der Kathedrale von Burgos (siehe auch: Nr. 50)
Text: Vorfrankierte Postkarte (mit der Kathedrale) von Burgos
ES **Image:** Rose window in Burgos cathedral (see also: Nr. 50)
FD **Text:** Pre-paid postcard of Burgos (cathedral)
- **Image:** Rosace de la cathédrale de Burgos (voir aussi: Nr. 50)
Texte: Carte postale prépayée de (la cathédrale de) Burgos
Immag.: Rosone nelle cattedrale di Burgos (vedi anche: Nr. 50)
Testo: Cartolina prepagata (della cattedrale) di Burgos
Beeld: Roosvenster in de cathedraal van Burgos (zie ook: nr. 50)
Tekst: Voorgefrankeerde Ansichtkaart van (de kathedraal van) Burgos
Ort: Burgos (Region: Kastilien und León)
Datum: 7. Mai 2019



175 **Bild:** Silhouette der Kathedrale Notre Dame und Notenlinien
Text: 175 Jahre Kantorei der Kathedrale – Erstausgabetag
LU **Image:** Silhouette of Notre Dame Cathedral and stave
FD **Text:** 175 years cathedral church choir – First day of issue
- **Image:** Silhouette de la cathédrale Notre Dame et portée
Texte: 175 ans maîtrise de la cathédrale – Jour d'émission
Immag.: Profilo della cattedrale Notre Dame e pentagramma
Testo: 175 anni del coro della cattedrale – Giorno di emissione
Beeld: Silhouet van de Notre Dame kathedraal en notenbalk
Tekst: 175 jaar kerkkoor van de kathedraal – Eerste dag van uitgifte
Ort: Luxemburg
Datum: 7. Mai 2019



176 **Bild:** Die Kathedrale Zum Heiligen Herzen Jesu in Skopje (1977)
Text: Papst Franziskus – Republik Nordmazedonien
VA **Image:** The Cathedral of the Sacred Heart of Jesus in Skopje (1977)
CP **Text:** Pope Francis – Republic of Northern Macedonia
25b **Image:** La cathédrale du Sacré-Cœur de Jésus à Skopje (1977)
Texte: Pape François – République de Macédoine du Nord
Immag.: La cattedrale del Sacro Cuore di Gesù a Skopje (1977)
Testo: Papa Francesco – Repubblica di Macedonia del Nord
Beeld: De kathedraal van het Heilig Hart van Jezus in Skopje (1977)
Tekst: Paus Franciskus – Republiek Noord-Macedonië
Ort: Vatikanstadt
Datum: 7. Mai 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

177 **Bild:** Fahnen von Israel (links) und Singapur (rechts)
Text: 50 Jahre diplomatische Beziehungen zwischen Israel und Singapur
IL **Image:** Flags of Israel (left) and Singapore (right)
FD **Text:** 50 years of diplomatic relations between Israel and Singapore
- **Image:** Drapeaux d'Israël (à gauche) et Singapour (à droite)
Texte: 50 ans de relations diplomatiques entre Israël et Singapour
Immag.: Bandiere di Israele (a sinistra) e Singapore (a destra)
Testo: 50 anni de relazioni diplomatiche tra Israele e Singapore
Beeld: Vlaggen van Israël (links) en Singapore (rechts)
Tekst: 50 jaar diplomatieke betrekkingen tussen Israël en Singapore
Ort: Jerusalem
Datum: 8. Mai 2019



178 **Bild:** Rotes Kreuz (Symbol der Hilfsorganisation)
Text: Das französische Rote Kreuz – Die Post
FR **Image:** Red cross (symbol of the relief organisation)
FD **Text:** The French Red Cross – Postal services
- **Image:** Croix rouge (symbole de l'organisation de secours)
Texte: La Croix-Rouge française – La Poste
Immag.: Croce rossa (simbolo dell'omonima organizzazione di soccorso)
Testo: La Croce Rossa francese – Servizi postali
Beeld: Rood kruis (symbool van de hulporganisatie)
Tekst: Het Franse Rode Kruis – Posterijen
Ort: Paris
Datum: 10. Mai 2019



179 **B / T:** Mitra, Bischofsstab und Kreuz / Patronatsfest der hl. Cataldus (+685) – Philatelistische Veranstaltung in Tarent
IT **I / T:** Mitre, crozier and cross / Saint Catald's patronal feast (+685) –
CP Philatelic event in Taranto
305 **I / T:** Mitre, crosse d'évêque et croix / Fête patronale de Saint Catalde (+685) – Événement philatélique de Tarente
I / T: Mitra, pastorale e croce / Festa patronale San Cataldo (+685) – 10^a Manifestazione filatelica di Taranto
B / T: Mijter, bisschopsstaf en kruis / Patroonsfeest van de H. Cataldus (+685) – Filatelistisch evenement in Tarente
Ort: Tarent (Prov.: Tarent / Region: Apulien)
Datum: 10. Mai 2019



180 **B / T:** Eines der 12 Kreuze auf den Säulen in der Kirche / 275. Jahrestag der Weihe der Pfarrkirche St. Katharina in Żejtun
MT **I / T:** One of the 12 crosses on the pillars in the church / 275th anniversary
CP of the consecration of the Parish Church of St. Catherine in Żejtun
- **I / T:** Une des 12 croix sur le piliers de l'église / 275^e anniversaire de la
consécration de l'église paroissiale Sainte-Catherine à Żejtun
I / T: Una delle 12 croci sui pilastri della chiesa / 275^o anniversario della
consacrazione della parrocchia di Santa Caterina a Żejtun
B / T: Een van de 12 kruizen aan de pilaren in de kerk / Consecratie van
de parochiekerk St. Catherine in Żejtun 275 jaar geleden
Ort: Żejtun
Datum: 10. Mai 2019



Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga / Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Nicholas Pace und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung / Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel' / Mehr Infos: www.st-gabriel.at